

# Härdöpfu

C H Ä U E R



## Frühlingssaison 2017

Das grossartige Kleintheater  
im alten Schulhaus Schöffland

FEBRUAR · FEBRUAR · MÄRZ · MÄRZ · MÄRZ · MÄRZ · APRIL · APRIL · APRIL · APRIL · MAI · MAI · MAI · MAI · MAI · MAI · PREISE

SA 18.



### Kilian Ziegler/Samuel Blatter: «Ausbruch aus dem Strauchelzoo»

Comedy

Das Leben ist kein Ponyhof – es ist ein Strauchelzoo. Höchste Zeit, daraus auszu-  
brechen! Frei nach dem Motto: Wer alles richtig macht, macht etwas falsch.

20.15 Uhr

SA 25.

### Pedro Lenz & Christian Brantschen: «Di schöni Fanny»

20.15 Uhr

Spoken word

Pedro Lenz erzählt von den Freuden und Leiden der Künstler in der Kleinstadt.  
Der Pianist Christian Brantschen spielt den empathischen Soundtrack, den er  
diesen romantischen Antihelden auf den Leib geschrieben hat.



SA 04.



### Christoph Simon: «ZWEITE CHANCE»

20.15 Uhr

Kabarett

Freuen Sie sich auf das neue Programm von Christoph Simon. Sein erstes Bühnen-  
programm «Wahre Freunde» war schweizweit umjubelt. Mit «ZWEITE CHANCE» ist  
ihm nun DIE Liebes- und Kapitulationserklärung an den Alltag gelungen.

SA 11.

### musique en route: Jubiläumsalbum «Maminka»

20.15 Uhr

Osteuropäische Musik

Die Musiker von musique en route, Ronny Spiegel, Stefanie Hess, Ariel Facundo  
Rossi und Tom Tafel spielen traditionelle Volksmusik aus der östlichen Welt, neu  
interpretiert.



SA 18.



### Gardi Hutter: «So ein Käse»

Aula Schöffland

Clownin

Was dem Mensch das Gold, ist der Maus der Käse. Hier der Goldrausch, dort  
das Käsefieber. Beider Leben sind hindernissreiche Rennen nach Gold, Geld  
oder Käse. Dabei riskieren sie Kopf und Kragen.  
Preise: Erwachsene: Fr. 40.–, Stud./Lehrl./Kinder: Fr. 20.–; mit Chäuer-Uswiis halber Preis

SA 25.

### Mr. Marbles Puddle Stompers

20.15 Uhr

Downtown-Blues

Unterstützt von Banjo, Waschbrett und Zuber-Bass entsteht eine feine Mischung  
aus Blues, Country, Swing und Jazz der Goldenen Zwanziger in den USA. Mit  
viel Freude, Leidenschaft und immer auch ein wenig Leichtsinn.



SA 01.



### Heldenhafte Reisen

17.00 Uhr

Märchen

Claudia Forrer und Nicole Weyeneth erzählen frei und lebendig Märchen für  
kleine und grosse Zuhörer. Geschickte, starke, weise oder mutige Helden gehen  
auf Reisen und erleben dabei spannende Abenteuer.  
Für kleine und grosse Helden ab Kindergartenalter

SA 08.

### Philip Maloney: «Lesetour 2017»

20.15 Uhr

Spoken word – Krimi

28 Jahre ermittelt Philip Maloney bereits im Radio. Damit er auch weiterhin fit  
bleibt, muss er sich viel in gesunder Umgebung bewegen. Dass er dabei auf  
Leichen und andere ungesunde Dinge stösst, versteht sich von selbst.



SA 29.



### Les Papillons: «Patchwork Classics»

20.15 Uhr

Musik-Kabarett

Was passiert, wenn einem klassischen Werk die Ernsthaftigkeit entzogen wird,  
ein Popsong plötzlich wie Mozart klingt und zwei völlig gegensätzliche Musik-  
stücke miteinander in Dialog treten? Hören Sie es selbst!

SA 06.

### Anna Känzig unplugged: «Drive all night»

20.15 Uhr

Singer-Songwriterin

Mit ihrem dritten Album Sound & Fury meldet sich die sympathische Zürcherin mit  
einnehmenden Songs zurück. Unverstellt und authentisch, wie sie es selbst auch  
ist, nimmt uns Annas Stimme mit auf eine unvergessliche Fahrt durch die Nacht.



FR 12.



### Daniel Ziegler: «Bassimist»

20.15 Uhr

Kabarett

Wer kennt ihn nicht, den Appenzeller Daniel Ziegler, der als Bassist von  
«Giacobbo/Müller» etwa so viel Lebensfreude versprüht wie ein leerer Deospray.  
Und jetzt kommt diese geballte Ladung Fröhlichkeit abendfüllend und solo auf  
uns zu.

SA 20.

### Hazel Brugger: «Hazel Brugger passiert»

Aula Schöffland

20.15 Uhr

Comedy

Die «böseste Frau der Schweiz» zeigt sich schonungslos und detailverliebt.  
Durch ihre Beobachtungsgabe und ihr Sprachbewusstsein entsteht daraus ein  
sehr eigenwilliger Blick auf die Welt. Sehr sehenswert!  
Preise: Erwachsene: Fr. 40.–, Stud./Lehrl./Kinder: Fr. 20.–; mit Chäuer-Uswiis halber Preis



Einzeleintritte	17.00 Uhr	20.15 Uhr	Chäuer-Uswiis:	Erwachsene	Fr. 130.–
Kinder bis 16 Jahre	10.–	15.–	Ehepaar/Paar		Fr. 230.–
Studenten, Lehrlinge	15.–	20.–	Familie (Kinder bis 16 J.)		Fr. 250.–
Erwachsene	20.–	30.–	Kinder/Lehrlinge/Studenten		Fr. 70.–

Der Chäuer-Uswiis berechtigt zum kostenlosen Eintritt sämtlicher Veranstaltungen im Härdöpfuchäuer und zu  
Vergünstigungen ausserhalb des Chäueris.  
Der Chäuer-Uswiis ist keine Platzgarantie; eine Reservation (neu auch online) wird empfohlen.  
Sie können Ihren «Uswiis» per **Banküberweisung** erwerben (oder im **Härdöpfuchäuer** oder in der **Buchhandlung  
aleph & tau** in Schöffland kaufen oder erneuern).

Auch mit Gönnerbeiträgen unterstützen Sie unser kulturelles Engagement. Herzlichen Dank!

Bankdaten: Valiant Bank, 3001 Bern; IBAN: CH35 0630 0016 1007 4440 9  
Härdöpfuchäuer, 5040 Schöffland; PC-Kt.: 30-38112-0

Vorverkauf: www.haerdoepfuchaeuer.ch / Aleph & Tau, Schöffland, Tel. 062 721 28 77

**ZUM  
Ochsen  
Schöffland**

Schöni Gartebeiz!  
infos: zum-ochsen.ch

**einfach stark  
für ihre familie.**

Unsere Lila Sets mit Privatkonto,  
Maestro-Karte, Kreditkarte  
und weiteren Vergünstigungen.  
valiant.ch/familie

Valiant Bank AG  
Dorfstrasse 1, 5040 Schöffland

**valiant**

**BOLLIGER**

LADENBAU  
MÖBEL  
SYSTEME

BOLLIGER SÖHNE AG  
CH-5044 SCHLOSSRUED  
TEL. +41 62 739 35 35 info@bolligersoehne.ch  
www.bolligersoehne.ch

Die richtige Lösung  
für Ihr Lager!

**JUNGHEINRICH**  
Machines. Ideas. Solutions.

Kunst und Handwerk seit 1980 mitten in Aarau

zum noten  
schlüssel

Pianos • Flügel • Cembali • Blockflöten  
Noten • Zubehör • Stimmungen • Reparaturen

Ihr Fachgeschäft für  
Tasteninstrumente  
und Blockflöten

www.zum-notenschlüssel.ch  
Zum Notenschlüssel Musikhaus AG  
Pelzgassee 15/Eingang Färbergasse, 5000 Aarau,  
Telefon 062 824 43 07

**b p**

HAUSTECHNIK ATC

HEIZUNG • SANITÄR • LÜFTUNG • ROHRLEITUNGSBAU

5053 Staffelbach Tel. 062 739 20 80

elektro **lüscher** zanetti ag  
muhlen schöffland safenwil

Elektroinstallationen  
Haushaltgeräte -  
Service & Verkauf  
Telematik und EDV

062 737 70 50  
www.elzag.ch info@elzag.ch

Wer SPART, der kommt zum...

**SPAR**  
supermarkt

Wir freuen uns auf Ihren Besuch

Unsere Öffnungszeiten:  
Mo – Fr: 07.00 – 19.00 Uhr  
Sa: 07.00 – 17.00 Uhr

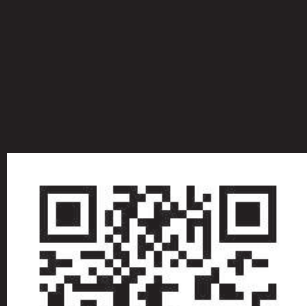
Holzikerstrasse 8  
Schöffland  
Tel. 062 721 31 51

**RÜEGGER HOLZ**  
UERKHEIM

Holzterrassen  
Sichtschutz  
Gartenhäuser

Grossmattenstrasse 6, 4813 Uerkheim  
Tel. 062 739 30 00, Fax. 062 739 30 01

**Mathys**  
Schöffland  
Bäckerei-Konditorei  
Café Caprice





# Händöpfu

## CHÄUER



## Frühlingssaison 2017

Das grossartige Kleintheater im alten Schulhaus Schöffland

FEBRUAR · FEBRUAR · MÄRZ · MÄRZ · MÄRZ · MÄRZ · MÄRZ · MÄRZ · APRIL · APRIL · APRIL · APRIL · MAI · MAI · MAI · MAI · MAI

**SA 18. Kilian Ziegler/Samuel Blatter: «Ausbruch aus dem Strauchelzoo» Comedy 20.15 Uhr**

Das Leben ist kein Ponyhof – es ist ein Strauchelzoo. Höchste Zeit, daraus auszubrechen! In einer nach Perfektion strebenden Welt, voller frisierter Lebensläufe (und Haare), Photoshop und allwissender Handys, soll Fehler machen sexy werden. Frei nach dem Motto: Wer alles richtig macht, macht etwas falsch. Kilian Ziegler und Samuel Blatter erkunden in ihrem neuen Bühnenprogramm die lustigen Seiten des Strauchelns und entdecken die verborgene Komik menschlicher Schwächen. Das Slam-Kabarett-Duo bietet eine Eintrittskarte für

eine irrwitzige Tour rund um die kleinen und grossen Makel der Spezies Mensch, ein Ausflug in die Artenvielfalt des Humors, hinein in die Welt frisch geschlüpfter Pointen. Der Ötlier Slam Poet Kilian Ziegler besticht mit seinen unverkennbaren Wortspielen sowie seiner schlagfertigen Art. Der Solothurner Pianist Samuel Blatter ergänzt ihn mit facettenreicher Musik und bitterbösen Einschüben perfekt. [www.kilianziegler.ch](http://www.kilianziegler.ch) / [samuelblatter.ch](http://samuelblatter.ch)

**SA 25. Pedro Lenz & Christian Brantschen: «Di schöni Fanny» Spoken word 20.15 Uhr**

Drei Künstler und Tagediebe stolpern in dieser tragisch-komischen Geschichte durch das neblige Oltten: Jackpot, der erfolglose Schriftsteller, der auf Hunde und Pferde wettet, und die beiden Maler Louis und Grunz, die das Leben und die Schönheit lieben. Ihre Hingabe zur Kunst und zu den kleinen Freuden des Alltags scheint die drei Freunde zu erfüllen. Das Schicksal meint es gut mit denen, die wenig verlangen und viel geben.

Doch dann tritt die schöne Fanny in ihr Leben. Allein durch ihre Präsenz bringt Fanny das scheinbar stabile Gleichgewicht der Männerfreundschaft ins Wanken. Mit der Leichtigkeit des Seins ist es bald vorbei. Jeder begehrt Fanny, aber keiner scheint zu verstehen, was Fanny begehrt. In rhythmisierter und dennoch ungekünstelter Alltagssprache erzählt Pedro Lenz von den Freuden und Leiden der Künstler in der Kleinstadt. Der Pianist Christian Brantschen spielt den empathischen Soundtrack, den er diesen romantischen Antihelden auf den Leib geschrieben hat. [www.pedrolenz.ch](http://www.pedrolenz.ch) [www.christianbrantschen.ch](http://www.christianbrantschen.ch)

**SA 04. Christoph Simon: «ZWEITE CHANCE» Kabarett 20.15 Uhr**

ZWEITE CHANCE ist eine Liebes- und Kapitulationserklärung an den Alltag. Eine urkomische und tief sinnige Initiationsreise zu den Quellen der Zuversicht und des Wandels. ZWEITE CHANCE ist eine Komödie rund ums Geschenk, immer wieder Anfänger zu sein und von vorne beginnen zu dürfen. Alles läuft berausend bei Simons daheim: Die Kinder erziehen den Vater. Der Vater arbeitet an seinen Reparaturstrategien: «Anschreien, draufschlagen, Sekundenleim.» Die Kinder pendeln zwischen Papas und Mamas Zuhause. «Warum meine Gefährtin und ich nicht zusammen wohnen? Weil ich

mein Leben nicht mit Aufräumen verbringen will.» So weit, so zauberhaft. Wäre da nicht dieser Fremde, der auf einmal vor der Tür steht und alles auf den Kopf stellt. Plötzlich muss Simon sein Herz öffnen und kämpfen. Was er auch tut: Furchtlos, krisenfest und nervenschwach. Christoph Simon ist einer der komplettesten Künstler. Sei es als Slam Poet, als Autor oder eben als Kabarettist ... er scheint mit allen Wassern gewaschen zu sein! [www.christophsimon.ch](http://www.christophsimon.ch)

**SA 11. musique en route: Jubiläumsalbum «Maminka» Osteuropäische Musik 20.15 Uhr**

Mit Lockerheit und der Erfahrung von über zehn Jahren Bandgeschichte gehen die Musiker von musique en route ihr Unterfangen an. Ob osteuropäische Lieder und Balladen oder fernöstlich anmutende Rhythmen, alles, was dem Ensemble gefällt, findet Platz im Musikinventar und bereichert seine intensiven Liveshows. Ihr Werdegang führte sie für Konzerte bereits durch die ganze Schweiz sowie auf ausgedehnte Touren durch Deutschland, Italien und Frankreich. Diese Reisen haben aus der Band eine zusammengeschweisste Truppe gemacht,

die beim Musizieren inspiriert und letztlich den Weg zu ihrem grossartigen Jubiläumsalbum «Maminka» geebnet hat. Darauf sind die zehn Jahre Bandgeschichte in Form von zehn Songs verewigt: musique en route ist für Ronny Spiegel, Stefanie Hess, Ariel Facundo Rossi und Tom Tafel eine Herzensangelegenheit, eine gemeinsame Reise durch die Musikschätze dieser Welt und ein bleibendes Gesamterlebnis zwischen Band und Publikum. [www.musiqueenroute.ch](http://www.musiqueenroute.ch)

**SA 18. Gardi Hutter: «So ein Käse» Clownin Aula Schöffland 20.15 Uhr**

Eine hungrige Maus beobachtet sehnsüchtig durch ein Fern-ofen-rohr einen runden Käse, der so nah und doch so unerreichbar ist: er hängt in einer Mausefalle! Die Ahnenbilder, die am Fallerrahmen hängen, sind der Maus Warnung genug, sich nicht leichtsinnig «ihrem Liebsten» hinzugeben. Mit Beharrlichkeit und List schafft sie es dennoch, sich «Käseessenz» zu besorgen, ohne dass die Falle zuschnappt. «Käseessenz» ... schon der Geruch macht ihr weiche Knie. Sie ist süchtig. Sie will mehr, mehr ... ein Fondue!! Ihre Gier macht sie nachtsam. Plötzlich steht sie in der Falle!

Gardi Hutters Solo «So ein Käse» entstand 1988 in Zusammenarbeit mit Ferruccio Cainero und Mark Wetter. Nun zeigt sie es wieder. In einer überarbeiteten Version. Und wie damals geht es darin um Geld und Gold. Um Sein und Haben, um Gier und Konsum, um Übersättigung, Langeweile. Um Besitzverteidigung. Und natürlich weiss die Clownin wieder mal von nichts und schreitet mit grotesker Sturheit grinds voran direkt auf die Katastrophe zu. [www.gardiutter.com](http://www.gardiutter.com)

**SA 25. Mr. Marbles Puddle Stompers Downtown-Blues 20.15 Uhr**

«Die Pfützenstamper von Herrn Murrel» – so lässt sich der Name dieses jungen, im Freiamt verwurzelten Jazzgewächses übersetzen. Und ebenso spielerisch legen Mr. Marbles Puddle Stompers auch auf der Bühne los. Wer ihnen begegnet, fühlt sich zurückversetzt in die USA der Goldenen Zwanziger, als Jug-Bands an den Strassenecken spielten. Unterstützt von Banjo, Waschbrett und Zuber-Bass entsteht eine feine Mischung aus Blues, Country, Swing und Jazz. Mit viel Freude, Leiden-

schaft und immer auch ein wenig Leichtsinn spielen sie ein kleines aber feines Repertoire einer fast vergessenen Stilrichtung. Die Stompers klingen, als wären sie soeben einer Schellackplatte entsprungen – und sie sind vermutlich gerade deswegen auf der Höhe der Zeit und des Zeitgeistes. <http://mistermarble.ch/mr-marbles-puddle-stompers>

**SA 01. Heldenhafte Reisen Märchen 17.00 Uhr**

Wie soll das Mädchen ganz allein den mächtigen Bären besiegen? Bringt der Junge die spurlos verschwundene Kuh wieder zurück nach Hause? Was ist eigentlich das seltsamste Ding auf der Welt? Und warum gibt es Tag und Nacht? Kleine und grosse Märchenhelden machen sich auf die Reise und erleben viele Abenteuer. Sie müssen geschickt und mutig handeln, auf Helfer vertrauen und das Ziel ihrer Reise nie aus den Augen verlieren. Nur so können sie am Ende ihre Aufgabe erfolgreich lösen.

Die abenteuerlichen Reisen werden frei erzählt von den beiden Märchen-erzählerinnen Claudia Forrer und Nicole Weyeneth. Sie haben einander an der Schule für Märchen- und Erzählkultur Mutabor kennen gelernt und sind seither gern erzählend zusammen unterwegs. Die beiden vermitteln die uralten Geschichten auf ganz persönliche Art, in märchenhafter, aber sehr lebendiger Form, mit Instrumentenklängen untermalt. Für kleine und grosse Helden ab Kindergartenalter

**SA 08. Philip Maloney: «Lesetour 2017» Spoken word – Krimi 20.15 Uhr**

28 Jahre lang ermittelt Philip Maloney bereits im Radio. Damit er auch weiterhin fit bleibt, muss er sich viel in gesunder Umgebung bewegen. Dass er dabei auf Leichen und andere ungesunde Dinge stösst, versteht sich von selbst. Ein verschwundener Ehemann, ein alter Schatz, der angeblich im Waldboden vergraben wurde sowie viele schräge Gestalten und auch Maloneys ewiger Rivale, der Polizist, stehen im Mittelpunkt der neuen Lese-

tour, die im Februar 2017 startet. Der Text «Der geheimnisvolle Wald» wurde exklusiv für diese Lesetour geschrieben und wird auch jene überraschen, die schon alles über, von und mit Philip Maloney gehört oder gelesen haben. Erstmals mit dabei ist der Schauspieler und Moderator Heinz Margot. Zusammen mit Michael Schacht wird Heinz Margot alle Figuren als Live-Hörspiele auf die Bühne bringen. [www.rogergraf.ch](http://www.rogergraf.ch)

**SA 29. Les Papillons: «Patchwork Classics» Musik-Kabarett 20.15 Uhr**

Was passiert, wenn einem klassischen Monumentalwerk die Ernsthaftigkeit entzogen wird, ein Popsong plötzlich wie Mozart klingt, zwei völlig gegensätzliche Musikstücke miteinander in Dialog treten oder was, wenn man gar nicht mehr weiss, wohin die ganzen Melodien gehören? Auch in ihrem neuen Programm haben sich die beiden Musiker Giovanni Reber und Michael Gierzt wieder zum Ziel gesetzt, rund 100 Hits aus Klassik, Film, Rock und Pop zu einem wilden Concerto Grosso zu vereinen. Wer Les Papillons kennt, weiss, dass deren musikalisches Kaleidoskop

nur schwer in Worte zu fassen ist – muss man aber auch nicht! Denn die musikalische Reise durch die Jahrhunderte führt mit Spielwitz, atemberaubender Virtuosität, einer Prise Theatralik und subtilem Humor dorthin, wo Worte nicht mehr nötig sind und das Publikum in das Universum seiner eigenen Erinnerungen eintauchen kann. Aber Vorsicht: die Geistesblitze der beiden könnten dabei jeden Moment einschlagen ... [www.les-papillons.ch](http://www.les-papillons.ch)

**SA 06. Anna Känzig unplugged: «Drive all night» Singer-Songwriterin 20.15 Uhr**

Wer persönliche Konzerte im intimen Rahmen mag, dem ist Anna sicherlich schon einmal begegnet und der weiss, was ihn live erwartet: eine einzigartig klare Stimme, die ab dem ersten Ton verzaubert. Mit ihrer aktuellen Single DRIVE ALL NIGHT meldet sich die sympathische Zürcherin nun nach längerer, kreativer Pause und mit neuem Sound zurück. Ihr drittes Album SOUND & FURY präsentiert Anna von einer bisher nicht gezeigten Seite. Die elf Songs sind eingängig, aber überraschungsreich,

manchmal sanft streichelnd und manchmal wild – und stecken bei aller Elektronik stets voll Soul. Da ist kein Klimbim und Rundherum, dafür mehr Bass, mehr Drive – und viel mehr Anna als je zuvor. Unversteilt und authentisch, wie sie es selbst auch ist, nimmt uns Annas Stimme mit auf eine unvergessliche Fahrt durch die Nacht. [www.annakanzig.com](http://www.annakanzig.com)

**FR 12. Daniel Ziegler: Bassmist» Kabarett 20.15 Uhr**

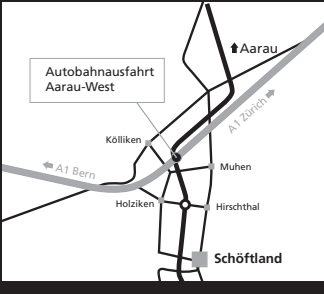
Wer kennt ihn nicht, den Appenzeller Daniel Ziegler, der als Bassist von «Giacobbo/Müller» etwa so viel Lebensfreude versprüht wie ein leerer Deo-spray. Und jetzt kommt diese geballte Ladung Fröhlichkeit abendfüllend und solo auf uns zu. Den Musiker Daniel Ziegler wurmt's, dass in der Hitparade alles gleich tönt. Vor allem, weil er weiss, mit welchen Tricks man garantiert einen Charthit landet. Es ist eigentlich wie beim Kochen: Man braucht die richti-

gen Zutaten in der richtigen Menge. Von Groove über Melodie und von Harmonie bis Performance bewegt sich Ziegler durch das Rezept eines Superhits. Zugegeben: So manches Mal führen ihn seine Erklärungen und musikalischen Beispiele in Gefilde, die er selber lieber nie betreten hätte – und die mit Musik rein gar nichts zu tun haben. [www.danielziegler.ch](http://www.danielziegler.ch)

**SA 20. Hazel Brugger: «Hazel Brugger passiert» Comedy Aula Schöffland 20.15 Uhr**

In ihrem ersten abendfüllenden Programm zieht Hazel Brugger aus, die Welt zu verbessern. Immerhin für einen Abend. Virtuos und stets bescheiden brüskiert und berührt sie, kreiert wilde Geschichten aus dem Nichts und findet schöne Worte für das Hässliche. Mit ihrem verspielten Charme penetriert sie kompromisslos die Psyche jedes Zuschauers – und der hat auch noch Spass daran. Schonungslos, detailverliebt und mit viel Herz zerlegt Brugger die Welt in Einzelteile.

Und führt ihr Publikum dabei stets über einen schmalen Grat, mal still, mal wild, aber immer sehr komisch. Hazel Brugger ist bekannt als Kolumnistin für das «Magazin», wofür sie 2015 als Schweizer Nachwuchsjournalistin ausgezeichnet wurde. Zudem ist sie eine in der Schweiz und Deutschland gefragte Slam Poetin. Sie ist gergesehener Gast in etlichen deutschen Comedy-Sendungen. Ihr wurde erst gerade die renommierte Auszeichnung "Salzburger Stier 2017" zuteil! [www.hazelbrugger.ch](http://www.hazelbrugger.ch)



Wir bedanken uns bei: Aargauer Kuratorium, Gemeinderat Schöffland, Gemeinnütziger Frauenverein Schöffland und Umgebung, buschö Druckerei, Buchhandlung aleph & tau und allen Inserenten. Unser Dank geht natürlich auch an die Uswiis-BesitzerInnen, GönnerInnen und BesucherInnen des Händöpfuchäuers.

Das Chäuer-Team: Patricia Bolliger, Karin Bühler-Häffiger, Christoph Bühler, Alain Gutjahr, Mirjam Mütter, Christian Müller, Irene Schild, Erhard Lucky Schneider und Dominik Wächter.



Gestaltung  
Satz  
Fotografie  
Digitaldruck  
Offsetdruck

**buschö**  
Die Druckerei  
KROMER PARTNER

Seit 75 Jahren der Druckpartner

Druckerei Schöffland  
Hügelstrasse 3  
CH-5040 Schöffland  
Tel. 062 721 14 14  
[buschoe@buschoe.ch](mailto:buschoe@buschoe.ch)

**ZUM OCHSEN Schöffland**

Schöni Gartebeiz!  
infos: [zum-ochsen.ch](mailto:zum-ochsen.ch)

**einfach stark für ihre familie.**

Unsere Lila Sets mit Privatkonto, Maestro-Karte, Kreditkarte und weiteren Vergünstigungen. [valiant.ch/familie](http://valiant.ch/familie)

Valiant Bank AG  
Dorfstrasse 1, 5040 Schöffland

**valiant**

**BOLLIGER**

LADENBAU  
MÖBEL  
SYSTEME

BOLLIGER SÖHNE AG  
CH-5044 SCHLOSSRUED  
TEL. +41 62 739 35 35  
[info@bolligersoehne.ch](mailto:info@bolligersoehne.ch)  
[www.bolligersoehne.ch](http://www.bolligersoehne.ch)

**Die richtige Lösung für Ihr Lager!**

**JUNGHEINRICH**  
Machines. Ideas. Solutions.

**Kunst und Handwerk seit 1980 mitten in Aarau**

**zum noten schlüssel**

Pianos • Flügel • Cembali • Blockflöten  
Noten • Zubehör • Stimmungen • Reparaturen

Ihr Fachgeschäft für Tasteninstrumente und Blockflöten

[www.zum-notenschlüssel.ch](http://www.zum-notenschlüssel.ch)  
Zum Notenschlüssel Musikhaus AG  
Pelzgasse 15/Eingang Färbegasse, 5000 Aarau,  
Telefon 062 824 43 07

**bp HAUSTECHNIK AG**

HEIZUNG • SANITÄR • LÜFTUNG • ROHRLEITUNGSBAU

5053 Staffelbach Tel. 062 739 20 80

**elektro lüscher zanetti ag**  
muehen schöffland safenwil

Elektroinstallationen  
Haushaltgeräte - Service & Verkauf  
Telematik und EDV

062 737 70 50  
[www.elzag.ch](http://www.elzag.ch) [info@elzag.ch](mailto:info@elzag.ch)

Wer SPART, der kommt zum ...

**SPAR supermarket**  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Unsere Öffnungszeiten:  
Mo – Fr: 07.00 – 19.00 Uhr  
Sa: 07.00 – 17.00 Uhr  
Holzikerstrasse 8  
Schöffland  
Tel. 062 721 31 51

**RÜEGGER HOLZ**  
UERKHEIM

Holzterrassen  
Sichtschutz  
Gartenhäuser

Grossmattenstrasse 6, 4813 Uerkheim  
Tel. 062 739 30 00, Fax. 062 739 30 01

**Mathys**  
Schöffland  
Bäckerei-Konditorei  
Café Caprice

